

## **4LDLM41 - Programme 1**

### **– Littérature francophone –**

**Intervenante :** Mounira Chatti

(programme de l'année universitaire **2022-2023**)

#### **Féminin/masculin : une poétique de la transgression**

La question du masculin/féminin (et de la différence des sexes) occupe une place importante dans les littératures du monde arabe. Nawal El Saadawi (Égypte) est une célèbre essayiste dont les études sur la sexualité sont fondées sur son expérience de médecin, et dont les romans sont lus par une importante jeunesse féminine. « Qu'est-ce qu'un roman féministe en langue arabe ? Une voix d'abord – ici, une voix « en enfer » d'une femme prénommée Paradis (Ferdaous) [...]. Une blessure aux rets trop anciens, ouverte enfin pour, peu à peu, assumer son chant. Et la révolte se développe à la recherche de mots neufs, du timbre rauque, incongru, de l'imprécation en huis clos, et la révolte s'enroule ici du rythme circulaire et récurrent de son dit... Ce dit féminin de la contestation en langue arabe [...] se chuchotait d'oreille à oreille de femmes cernées [...]. J'imagine qu'il ne pouvait prendre son vol, non tant par crainte des gardiens et d'un maître que par ignorance d'un horizon hors harem. L'espace mouvant, dansant, mobile et libre des yeux autres ne se concevait pas. Quel mot arabe nous en aurait proposé l'image, l'illusion avivée ? [...] la fiction ici est ancrée dans les drames sociaux et sexuels de la réalité arabe actuelle » (« Préface » par Assia Djébar). Dans *La Nuit sacrée* (1987), qui peut se lire comme une suite de *L'Enfant de sable* (1985), Tahar Ben Jelloun (Maroc) met en scène la solitude d'un personnage contraint de vivre dans le mensonge et la dissimulation : « J'ai été une enfant à l'identité trouble et vacillante. J'ai été une fille masquée par la volonté d'un père qui se sentait diminué, humilié parce qu'il n'avait pas eu de fils ». Écrire s'apparente alors à une action de dévoilement, de transgression, de résistance.

#### **Textes de référence : lectures obligatoires**

Nawal El Saadawi, *Ferdaous, une voix en enfer* [1977], Paris, Des femmes-Antoinette Fouque, traduit de l'arabe par Assia Trabelsi et Assia Djébar [1981], réédité en 2007.

Tahar Ben Jelloun, *La Nuit sacrée* (1987), Paris, Poche.

#### **Lecture (complémentaire) :**

Tahar Ben Jelloun, *L'Enfant de sable* (1985), Paris, Poche.

#### **Bibliographie (indicative) :**

Denise Brahimi, *Tahar Ben Jelloun, L'Enfant de sable*, Paris, Champion, 2015.

Denise Brahimi, « Qui est « tu » ? », *Les cahiers du CEDREF* [En ligne], 2 | 1990, mis en ligne le 26 juin 2018. URL : <http://journals.openedition.org/cedref/1387> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/cedref.1387>

Carmen Boustani et Edmond Jouve (dir.), *Des femmes et de l'écriture. Le bassin méditerranéen*, Paris, Karthala, 2006.

Mounira Chatti, *Femmes et création*, Paris, L'Amandier, 2012.

Laurence Kohn-Pireaux, *Étude sur Tahar Ben Jelloun : L'Enfant de sable, La Nuit sacrée*, Paris, Ellipses, 2000.

D'autres références bibliographiques seront précisées pendant le cours.